

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1939-1940.

SÉANCE DU 23 AVRIL 1940.

Projet de Loi contenant le Budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940.

(Voir le n° 43 du Sénat.)

**Amendements
présentés par le Gouvernement.**

MINISTÈRE
DES
COLONIES

Service du Budget et du
Contrôle financier

1^{re} Direction
1^{er} Bureau
N° B. 5076

ANNEXE I.

Bruxelles, le 22 avril 1940.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de loi contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1940.

Ces amendements ont pour but :

1^o de majorer de 200,000 francs l'article 117 du budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge (tableau II) pour porter le

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1939-1940.

VERGADERING VAN 23 APRIL 1940.

Wetsontwerp houdende de gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940.

(Zie n° 43 van den Senaat.)

**Amendementen
door de Regeering voorgesteld.**

MINISTERIE
VAN
KOLONIËN

Dienst der Begrooting
en der Geldelijke Controle

1^e Directie
1^e Bureau
N° B. 5076

BIJLAGE I.

Brussel, 22 April 1940.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota te laten geworden betreffende zekere amendementen die ik voorstel aan te brengen aan het ontwerp van wet houdende de gewone begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1940.

Deze amendementen hebben ten doel :

1^o artikel 117 van de begrooting der gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo (tabel II) te vermeerderen met 200,000 frank om de subsi-

subside à l'Institut des Parcs Nationaux de 950,000 francs à 1,150,000 francs;

2^o de majorer de 1,000,000 de francs l'article 125 du même budget (tableau II) pour permettre l'octroi d'un subside à l'Association sans but lucratif « Fonds Colonial de propagande économique et sociale ».

A la suite de ces amendements, le budget ordinaire du Congo Belge se présentera comme suit :

Recettes	747,208,000
Dépenses	781,021,500
Soit un déficit pré-	
sumé de fr.	33,813,500

à couvrir par le produit de la Loterie Coloniale.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

Monsieur le Président du Sénat.

die aan het Instituut van de Nationale Parken van 950,000 frank, te brengen op 1,150,000 frank;

2^o artikel 125 van dezelfde begrooting (tabel II) te vermeerderen met 1,000,000 frank om het verleen en toe te laten van een subsidie aan de « Vereeniging zonder winstoogmerk : Koloniaal Fonds voor economische en sociale propaganda ».

Ingevolge deze amendementen komt de gewone begrooting van Belgisch-Congo voor als volgt :

Ontvangsten . . fr.	747,208,000
Uitgaven	781,021,500
Dit is een vermoed	
deficit van . . . fr.	33,813,500

te dekken door de opbrengst van de Koloniale Loterij.

Met bijzondere hoogachting.

De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

Den heer Voorzitter van den Senaat.

Amendements aux tableaux.**TABLEAU II**

Budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge pour l'exercice 1940.

PREMIERE PARTIE**DÉPENSES ORDINAIRES****CHAPITRE XXIX***Agriculture et Forêts.*

B. — Institut des Parcs Nationaux au Congo Belge.

ART. 117. — Dépenses diverses relatives à la Réserve Nationale de Chasse (Parc national Albert — Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs Nationaux

Fr. 1,150,000

Augmentation . . . 200,000

Au cours des deux dernières années, le patrimoine dont la gestion est confiée à l'Institut a été considérablement augmenté par la création de deux nouveaux parcs, celui de la Garamba et celui de l'Upemba, sans que les ressources, mises à la disposition de l'Institut pour faire face à ses obligations, aient subi un accroissement parallèle.

L'augmentation sollicitée permettra la nomination de deux conservateurs pour les Parcs.

DEUXIEME PARTIE**DÉPENSES EXCEPTIONNELLES****CHAPITRE XXXIII***Services divers.*

ART. 125. — Dépenses exceptionnelles des services d'Europe.

— Subsidies . . . fr. 1,290,000

Augmentation . . . 1,000,000
justifiée par l'octroi d'un subside de

Amendementen aan de tabellen.**TABEL II**

Begroting van de gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940.

EERSTE DEEL.**GEWONE UITGAVEN****HOOFDSTUK XXIX***Landbouw en bosschen.*

B. — Instituut van de Nationale Parken in Belgisch-Congo.

ART. 117. — Allerhande uitgaven betreffende het Nationaal Jachtreservaat (Nationaal Albert-Park — Kagera-Park) en subsidie aan het Instituut van de Nationale Parken :

Fr. 1,150,000

Vermeerdering . . . 200,000

Tijdens de laatste twee jaren werd het vermogen, waarvan het beheer werd toevertrouwd aan het Instituut, merkkelijk vermeerderd door het inrichten van twee nieuwe parken, dit der Garamba, en dit der Upemba, zonder dat de geldmiddelen die ter beschikking werden gesteld van het Instituut om zijn verplichtingen na te komen, een dergelijke vermeerdering mochten ondergaan.

De aangevraagde vermeerdering zal de benoeming toelaten van twee bewaarders voor de Parken.

TWEEDE DEEL**UITZONDERINGSUITGAVEN.****HOOFDSTUK XXXIII***Allerhande diensten.*

ART. 125. — Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Europa.

Subsidies . . . fr. 1,290,000

Vermeerdering . . . 1,000,000
gewettigd door het verleenen van een

même import à l'Association sans but lucratif « Fonds Colonial de Propagande Economique et Sociale », afin de lui permettre de continuer son action de propagande en faveur du Congo Belge.

Cette dépense figurera dans les développements du budget, à l'article 125 sous la rubrique : « Office Colonial. — Subside de la Colonie à l'Association sans but lucratif : Fonds Colonial de Propagande Economique et Sociale »,

subsidie van het zelfde bedrag aan de Vereeniging zonder winstoogmerk « Koloniaal Fonds voor Economische en Sociale Propaganda » ten einde haar toe te laten haar propaganda-actie, ten gunste van Belgisch-Congo, voort te zetten.

Deze uitgave zal voorkomen in de uitgewerkte staten, in artikel 125 onder de rubriek : « Koloniaal Bureau. — Subsidie van de Kolonie aan de Vereeniging zonder winstoogmerk : Koloniaal Fonds voor Economische en Sociale Propaganda »,